


EN Start Here

PL Rozpocznij tutaj

CS Začínáme

HU Itt kezdje

SK Prvé kroky

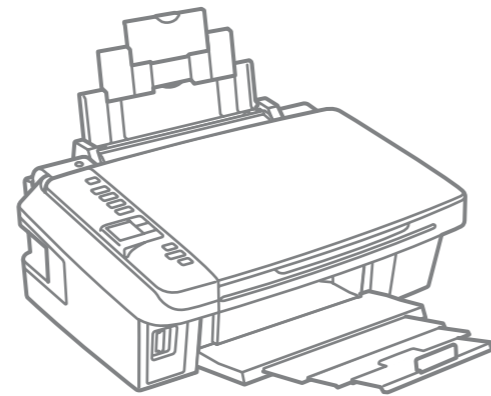
 Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.
Ostrzeżenia należy przestrzegać, aby uniknąć uszkodzeń ciała.
Aby nedošlo ke zraněním, je nutné pečlivě dodržovat veškerá varování.
A figyelemzetető utasításokat a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.
Aby nedošlo k zraneniam, je nutné dôkladne dodržiavať všetky varovania.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeligiine Uygundur.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Unpacking
Rozpakowywanie
Rozbalení
Kicsomagolás
Vybalovanie

1

Contents may vary by location.

Zawartość może się różnić w zależności od kraju.

Obsah balení se může lišit podle oblasti.

Az országtól függően a csomag tartalma eltérő lehet.

Obsah sa môže líšiť podľa lokality.

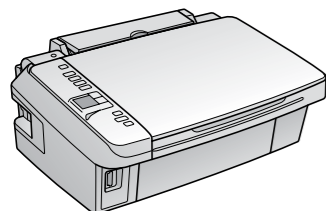
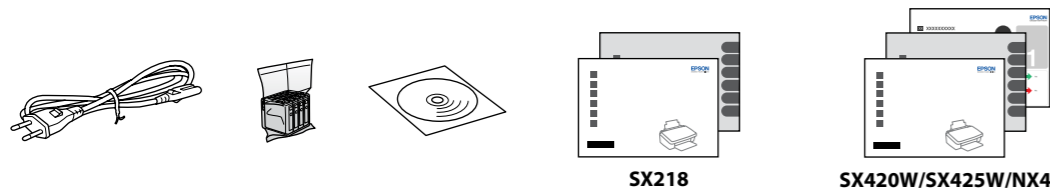
Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

Opakowanie, w którym znajduje się pojemnik z tuszem, można otworzyć dopiero przed umieszczeniem go w drukarce. Pojemnik z tuszem jest zapakowany próżniowo dla zapewnienia jego niezawodności.

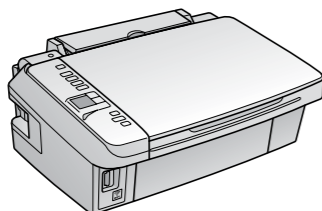
Obal inkoustové kazety neotvírejte, dokud nebudete připraveni ji nainstalovat do tiskárny. Pro zajištění spolehlivosti je kazeta vakuově balená.

A tintapatronok csomagolását csak a nyomtatóba való behelyezésekor nyissa fel. A patronok vákuum-csomagolású, megbízhatóságának megőrzése érdekében.

Neotvárajte balenie atramentovej kazety, kým nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená, aby sa zachovala jej spoľahlivosť.



SX218

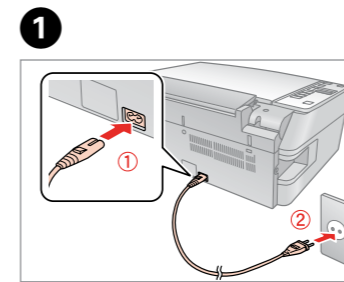


SX420W/SX425W/NX420

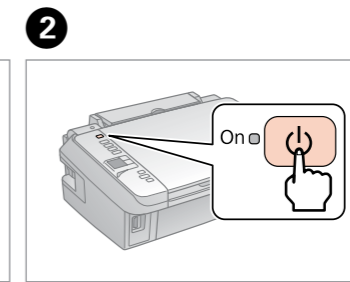
Remove all protective materials.
Usuń wszystkie materiały ochronne.
Odstraňte veškerý ochranný materiál.
Távolítson el minden védőanyagot.
Odstráňte všetky ochranné materiály.

Turning On
Włączanie
Zapnutí
Bekapcsolás
Zapnutie

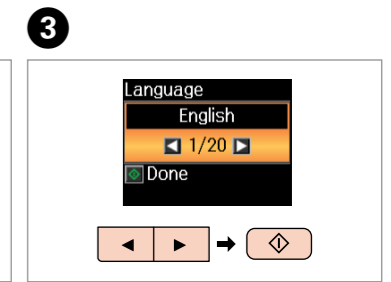
2



Connect and plug in.
Połącz przewód z drukarką i podłącz do sieci.
Připojte do zásuvky.
Csatlakoztassa a tápkábelt.
Pripojte a zapojte do zástrčky.



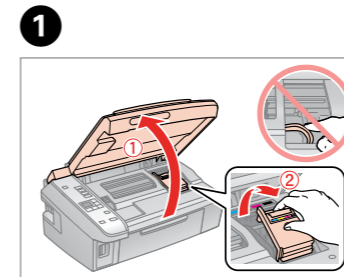
Turn on.
Włącz.
Zapněte.
Kapcsolja be a készüléket.
Zapnite.



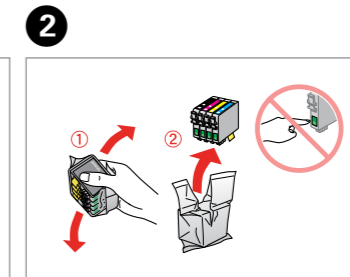
Select a language.
Wybierz język.
Zvolte jazyk.
Válasszon ki egy nyelvet.
Zvolte jazyk.

Installing the Ink Cartridges
Instalacja pojemników z tuszem
Instalace inkoustových kazet
A tintapatronok behelyezése
Vloženie atramentových kaziet

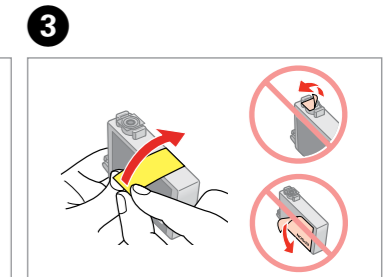
3



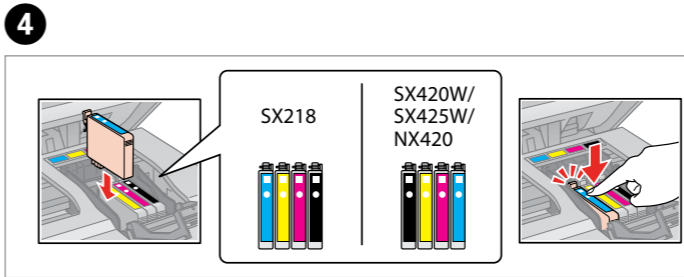
Open.
Otvorz.
Otvěrete.
Nyissa fel.
Otvorte.



Shake and unpack.
Wstrząśnij i rozpakuj.
Protřepejte a vybalte.
Rázza fel és csomagolja ki.
Potraсте a vybalte.

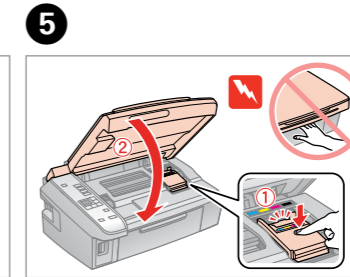


Remove yellow tape.
Usuń żółtą taśmę.
Odstraňte žltout pásku.
Távolítsa el a sárga szalagot.
Odstráňte žltú pásku.

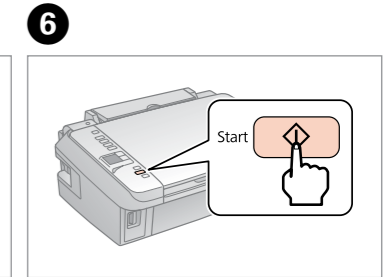


Install.
Zainstaluj.
Nainstalujte.
Helyezze be.
Vložte.

Press (click).
Wciśnij (słyszalnie kliknięcie).
Stiskněte (zacvakněte).
Nyomja be (kattanásig).
Stlačte (cvakne).



Close.
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

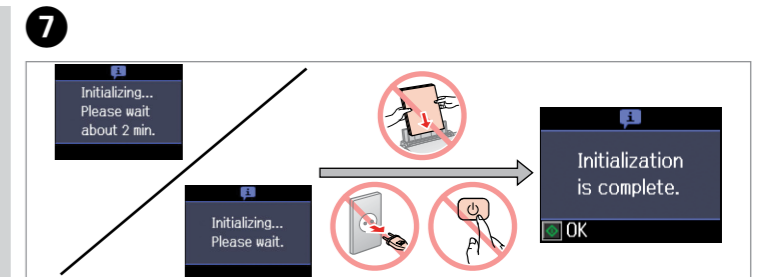


Press.
Przytrzymaj przycisk.
Stiskněte.
Nyomja meg.
Stlačte.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.
Tusz z pierwszych pojemników zainstalowanych w drukarce zostanie częściowo wykorzystany do napełnienia głowicy drukującej. Tusz taki może pozwolić na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż tusze z kolejnych pojemników.
Výchozí inkoustové kazety se částečně spotřebují k doplnění inkoustu do tiskové hlavy. S těmito kazetami vytisknete pravděpodobně méně stránek, než s dalšími inkoustovými kazetami.

A kezdeti tintapatronok részben a nyomtatófej feltöltésére lesznek elhasználva. Ezek a patronok a későbbiekben behelyezett patronokhoz képest kevesebb lap nyomtatására lehetnek képesek.

Prvé atramentové kazety sa čiastočne spotrebujú na naplnenie tlačovej hlavy. Tieto kazety môžu vytlačiť menej strán v porovnaní s ďalšími atramentovými kazetami.



Wait approximately 2.5 min.
Poczekaj około 2,5 min.
Počkejte asi 2,5 minuty.
Várjon kb. két és fél percet.
Počkejte asi 2,5 minúty.

Attaching Panel Supplement Sticker
Przyklejanie dodatkowej naklejki na panel
Připevnění doplňkových samolepek na panel
A panelhez mellékelt ragasztó címke felhelyezése
Pripevnenie doplňkových samolepek na panel

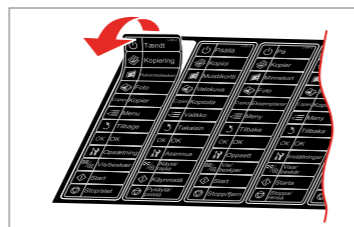
Depending on the location, the supplementary stickers may not be available.

W zależności od kraju zakupu, dodatkowe naklejki na panel mogą nie być dołączone do zestawu.
V závislosti na lokalitě nemusí být tyto samolepky k dispozici.

Az országától függően előfordulhat, hogy a panelhez nincsen ragasztó címke mellékelve.

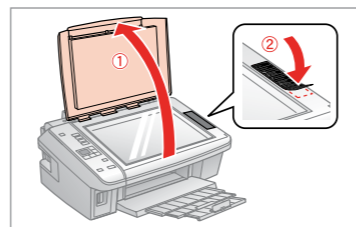
V závislosti od lokality nemusia byť tieto samolepky k dispozícii.

1



Peel off.
Odczep naklejkę.
Odlepte ochranný papír.
Húzza le.
Odlepte ochranný papier.

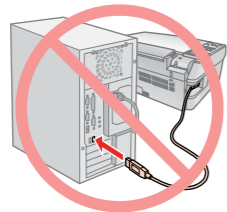
2



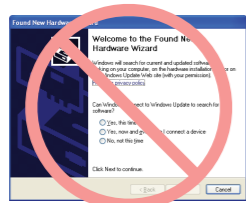
Stick.
Przyklej.
Přilepte.
Ragassza fel.
Prilepte.

Installing the Software
Instalacja oprogramowania
Instalace softwaru
A szoftver telepítése
Inštalácia softvéru

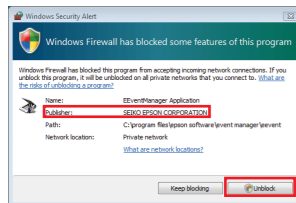
5



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Nie podłączaj przewodu USB do momentu pojawienia się odpowiedniego polecenia.
Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.
Ne csatlakoztassa az USB kábelt amíg erre utasítást nem kap a telepítés során.
Kábel USB neprípojujte, kým to nebude uvedené v pokynoch.



If this screen appears, click **Cancel**.
Jeśli ten ekran zostanie wyświetlony, kliknij przycisk **Cancel (Anuluj)**.
Pokud se zobrazí tato obrazovka, klepněte na tlačítko **Cancel (Storno)**.
Ha ez a képernyő megjelenik, nyomja meg a **Cancel (Mégse)** gombot.
Ak sa zobrazí táto obrazovka, kliknite na tlačidlo **Cancel (Zrušiť)**.



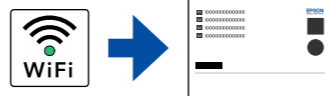
If the Firewall alert appears, confirm the publisher is Epson, then allow access for Epson applications.
Jeżeli pokaże się ostrzeżenie Firewall, potwierdź, że wydawcą jest Epson, a następnie zezwól na dostęp do aplikacji Epson.
Pokud se zobrazí varování brány firewall, potvrďte, že je vydavatelem společnost Epson, a potom povolte přístup pro aplikace Epson.
Ha a tűzfal figyelmeztetése megjelenik, igazolja vissza, hogy a program az Epsontól származik, majd engedélyezze a hozzáférést az Epson alkalmazások számára.
Ak sa zobrazí upozornenie brány firewall, potvrďte, že vydavateľom je spoločnosť Epson a potom povolte prístup pre aplikácie od spoločnosti Epson.

For network connection (SX420W/SX425W/NX420 only), see the *Wi-Fi/Network Setup Guide*.

W przypadku połączenia sieciowego (jedynie SX420W/SX425W/NX420) patrz *Wi-Fi/Przewodnik ustawienia sieci*.

Pokyny pro síťové připojení (pouze SX420W/SX425W/NX420), viz *Příručka pro konfiguraci sítě/Wi-Fi*.
Hálózati kapcsolat esetén (csak az SX420W/SX425W/NX420 típusoknál) lásd: *Wi-Fi/hálózat beállítás útmutató*.

Ohľadne sieťového pripojenia (len SX420W/SX425W/NX420) pozrite dokument *Spríevodca inštaláciou bezdrôtovej siete/siete ethernet*.



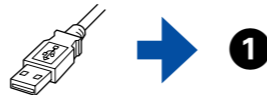
For USB connection, go to step 1 for installation.

W przypadku połączenia USB, przejdź do kroku 1, aby dokonać instalacji.

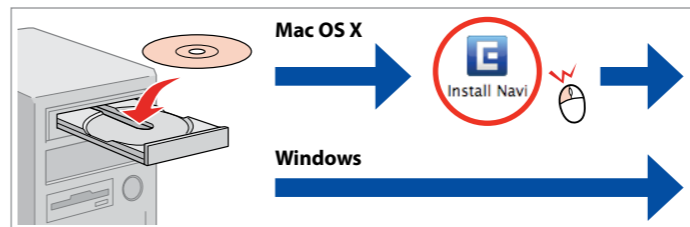
V případě připojení USB přejděte na krok 1 pro instalaci.

USB kapcsolat esetén ugorjon a 1 pontra a telepítés elkezdéséhez.

Na pripojenie pomocou USB prejdite do kroku 1 na inštaláciu.



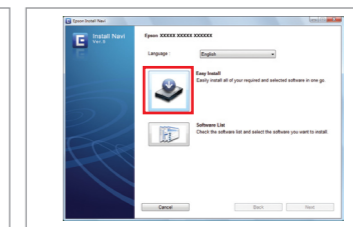
1



Insert.
Włóż.
Vložte.
Helyezze be.
Vložte.

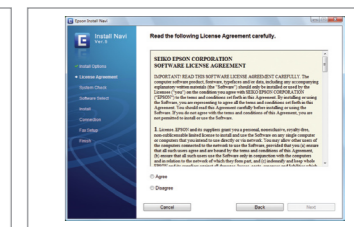
Windows: No installation screen? →
Windows: Brak ekranu instalacji? →
Windows: Instalációs képernyő nem jelenik meg a telepítési képernyő? →
Windows: Nem jelenik meg a telepítési képernyő? →
Windows: Ne zobraziła sa obrazovka inštalácie? →

2



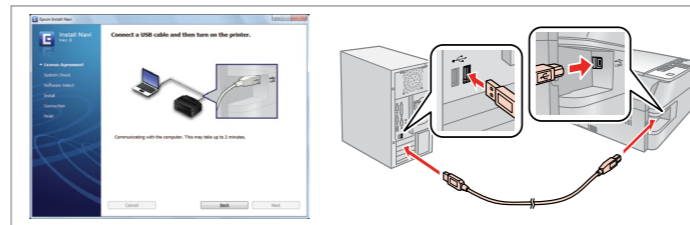
Click.
Kliknij.
Klepněte.
Kattintson.
Kliknite.

3



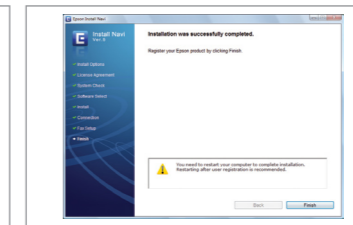
Follow the instructions.
Postępuj zgodnie ze wskazówkami.
Postupujte podle pokynů.
Kövessen az utasításokat.
Postupujte podľa pokynov.

4



Connect to your PC.
Podłącz drukarkę do komputera.
Připojte k počítači.
Csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez.
Pripojte k počítaču.

5



Installation complete.
Instalacja zakończona.
Instalace je dokončena.
Telepítés befejeződött.
Inštalácia je dokončená.

Getting More Information
Więcej informacji
Další informace
További információk
Dalšie informácie



Printing/Scanning/Troubleshooting/Networking (SX420W/SX425W/NX420) with a computer
Drukowanie/skanowanie/rozwiązywanie problemów/praca w sieci (SX420W/SX425W/NX420) za pomocą komputera
Tisk/skenování/odstraňování potíží/sítě (SX420W/SX425W/NX420) s počítačem
Nyomtatás/Szkennelés/Hibaelhárítás/Hálózat beállításai (SX420W/SX425W/NX420) számítógéppel
Tlač/Skenovanie/Riešenie problémov/Práca v sieti (SX420W/SX425W/NX420) pomocou počítača

Copying/Printing/Troubleshooting without a computer
Kopíowanie/drukowanie/rozwiązywanie problemów bez włączenia komputera
Kopíování/tisk/odstraňování potíží bez počítače
Másolás/Nyomtatás/Hibaelhárítás számítógép nélkül
Kopírovanie/Tlač/Riešenie problémov bez počítača

To fix the error, see "Solving Problems".
Aby rozwiązać problem, patrz „Rozwiązywanie problemów”.
Pokyny pro odstranění této chyby viz „Řešení problémů”.
A hiba elhárításához lásd "A problémák megoldása" fejezetet.
Pokyny na opravu chyby nájdete v časti „Riešenie problémov”.